

Isa

Chapter 31

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

על-	וַיִּבְטְחוּ	יִשְׁעֲנוּ	סוּסִים	על-	לְעֹזְרָה	מִצְרַיִם	הַיְרֻדִים	הוּי	1	
em-	e-confiam	apoiam-se	cavalos	sobre-	por-ajuda	a-Mitsrayim	os-que-descem	Ai		
	H0982	H8172			H5833	H4714	H3381	H1945		
על-	שָׂעוּ	וְלֹא	מְאֹד	עֲצֻמוֹ	כִּי-	פָרָשִׁים	וְעַל	רַב	כִּי	רָכַב
para-	olharam	e-não	fortes	são-muito	porque-	cavalheiros	e-em	muitos	porque	carro
	H8159	H3808	H3966							H7393

דָּרְשׁוּ:	לֹא	יְהוָה	וְאֵת-	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ
buscaram	não	YHWH	e-(a)-	Yisra'el	Santo-de
H1875	H3808	H3068	H0853	H3478	H6918

Ai dos que descem ao Egypto a buscar socorro, e se estribam em cavallos; e teem confiança em carros, porque são muitos, e nos cavalleiros, porque são poderosissimos: e não attentam para o Sancto d'Israel, e não buscam ao Senhor.

הִסִּיר	לֹא	דְבָרָיו	וְאֵת-	רָע	וַיָּבֵא	חָכֵם	הוּא	וְגַם-	2
removeu	não	Suas-palavras	e-(a)-	mal	e-trouxe	sábio	Ele	E-também-	
H5493	H3808	H1697	H0853		H0935	H2450	H1931	H1571	
אַיִן:	פְּעֻלֵי	עֲזָרָת	וְעַל-	מַרְעִים	בַּיִת	עַל-	וְקָם		
iniquidade	praticantes-de	ajuda-de	e-contra-	malfeitores	casa-de	contra-	e-levantar-Se-á		
H0205	H6466	H5833							

Todavia tambem elle é sabio, e faz vir o mal, e não retirou as suas palavras; e se levantará contra a casa dos malfeitores, e contra a ajuda dos que obram a iniquidade.

וַיְהִי־הָ	רוּחַ	וְלֹא-	בָשָׂר	וְסוּסֵיהֶם	אֵל	וְלֹא-	אָדָם	וּמִצְרַיִם	3
e-YHWH	espírito	e-não-	carne	e-seus-cavalos	El	e-não-	adam	E-Mitsrayim	
H3068	H7307	H3808	H1320		H0410	H3808	H0120	H4714	
כֻּלָּם	וַיַּחְדְּוּ	עֲזָר	וְנִפְלָא	עוֹזֵר	וְכָשַׁל	יָדוֹ	יָטָה		
todos-eles	e-juntamente	ajudado	e-cairá	ajudador	e-tropeará	Sua-mão	estenderá		
H3605		H5826	H5307	H5826	H3782	H3027	H5186		
							ס	יִכְלִיוּ:	
							§	perecerão	
								H3615	

Porque os egypcios são homens, e não Deus; e os seus cavallos carne, e não espirito; e o Senhor estenderá a sua mão, e dará consigo em terra o auxiliador, e cairá o ajudado, e todos juntamente serão consumidos.

4 כי כה אמר- ויהנה אלי כאשר יהנה האריה והכפיר על-
Porque assim disse- YHWH | a-Mim como ruge o-leão e-o-leozinho sobre-
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1897](#)

טרפו אשר יקרא עליו מלא רעים מקולם לא יחת
sua-presa quando é-chamada contra-ele plenitude-de pastores de-sua-voz não terá-medo
[H2964](#) [H7121](#) [H4393](#) [H3808](#) [H2865](#)

וימהמונם לא יענה כן ירד יהנה זבאות לצבא על-
e-de-sua-multidão não se-abaterá assim descerá YHWH-de exércitos para-guerrear sobre-
[H3808](#) [H3381](#) [H3068](#) [H6633](#)

הר- ציון ועל- נבעתה:
monte-de-Tsion e-sobre- sua-colina
[H2022](#) [H6726](#) [H1389](#)

Porque assim me disse o Senhor: Como o leão, e o cachorro do leão, ruge sobre a sua preza, ainda que se convoquem contra elle uma multidão de pastores; não se espanta das suas vozes, nem se abate pela sua multidão: assim o Senhor dos Exercitos descerá, para pelejar pelo monte de Sião, e pelo seu outeiro.

5 כצפרים עפות כן יגן יהנה זבאות על- ירושלים
Como-pássaros voando assim protegerá YHWH-de exércitos sobre- Yerushalayim
[H6833](#) [H1598](#) [H3068](#) [H3389](#)

נגון והציל פסח והמליט:
protegendo e-livrando passando e-salvando
[H1598](#) [H5337](#) [H4422](#)

Como as aves andam voando, assim o Senhor dos Exercitos amparará a Jerusalem: e, amparando, a livrará, e, passando, a salvará.

6 שובו לאשר העמיקו סרה בני ישראל:
Voltai àquele-de-quem profundamente se-rebelaram filhos-de Yisra'el
[H7725](#) [H6009](#) [H5627](#) [H3478](#)

Convertei-vos pois áquelle contra quem os filhos d'Israel se rebellaram tão profundamente.

7 כי ביום ההוא ימאסון איש איליו כספו ואיליו זהבו
Porque no-dia aquele rejeitarão homem ídolos-de sua-prata e-ídolos-de seu-ouro
[H3117](#) [H1931](#) [H0376](#) [H0457](#) [H3701](#) [H0457](#) [H2091](#)

אשר עשו לכם ידיכם חטא:
que fizeram para-vós vossas-mãos pecado
[H3027](#) [H2399](#)

Porque n'aquelle dia cada um lançará fóra os seus idolos de prata, e os seus idolos d'oiro, que vos fabricaram as vossas mãos para peccardes.

8 ונפל אשר בחרב לא- איש וחרב לא- אדם תאכלנו
E-cairá Ashur por-espada não- de-homem não- e-espada de-adam o-devorará
[H5307](#) [H0804](#) [H2719](#) [H3808](#) [H0376](#) [H2719](#) [H0120](#) [H0398](#)

ונס מפני- חרב ובחוריו למס יהיו:
e-fugirá para-si de-face-de- espada e-seus-jovens para-trabalho-forçado serão
[H5127](#) [H6440](#) [H2719](#) [H0970](#) [H4522](#) [H1961](#)

E a Assyria cairá pela espada, não de varão; e a espada, não de homem, a consumirá; e fugirá perante a espada, e os seus mancebos serão derrotados.

נֶאֱמַר־ declaração-de- H5002	שָׂרָיו seus-príncipes H8269	מִן־ da-bandeira H5251	וְחָתוּ e-terão-medo H2865	יַעֲבֹר passará H4032	מִמִּזְרוֹר de-terror H5553	וְסֵלְעוֹ E-sua-rocha H5553	
ס §	בִּירוּשָׁלַיִם: em-Yerushalayim H3389	לֹ tem	וְתַנּוּר e-forno H8574	בְּצִיּוֹן em-Tsion H6726	לֹ tem	אֹר fogo	אֲשֶׁר־ que- יְהוָה YHWH H3068

E de medo se passará á sua rocha, e os seus principes se assombrarão da bandeira, diz o Senhor, cujo fogo está em Sião e a sua fornalha em Jerusalem.